



**Umowa
o współpracy pomiędzy
miastami
Limanowa i Truskawiec**

Truskawiec 2011

Miasto Truskawiec - Ukraina

w imieniu Miasta **Burmistrz Miasta Truskawiec Rusłan Kozyr**

i

Miasto Limanowa - Polska

w imieniu Miasta **Burmistrz Miasta Limanowa Władysław Bieda**

zwane w treści umowy „**miastami partnerskimi**”

podpisali umowę o współpracy w dziedzinach gospodarki, pomocy społecznej, kultury i edukacji w celu pogłębienia kontaktów pomiędzy mieszkańcami obu miast.

Rozdział 1

Miasta partnerskie będą rozwijać współpracę w sferze interesów cywilnych i oświadczają, że miasto Truskawiec i miasto Limanowa są miastami partnerskimi.

Rozdział 2

Miasta partnerskie będą podtrzymywać kontakty w sferze kultury:

- propagować tradycję i kulturę swoich krajów
- nawiązywać współpracę pomiędzy ośrodkami kultury
- stwarzać możliwości rozwoju i odpoczynku młodzieży - organizować wspólne kulturalno-artystyczne imprezy, festiwale, kolonie letnie, występy zespołów artystycznych
- zachowywać dziedzictwo architektury, wymieniać doświadczenia dotyczące zasobów archiwalnych i muzealnych, współpracować przy wydawnictwach historycznych

Rozdział 3

Miasta partnerskie będą podtrzymywać wspólne kontakty w sferze turystyki:

- rozwijać ekoturystykę oraz turystykę leczniczą
- współpracować z agencjami turystycznymi
- współpracować przy organizacji tras turystycznych, promocyjnych wyjazdach, stoiskach reklamowych
- stwarzać wspólne centra informacyjne.

Rozdział 4

Miasta partnerskie będą współpracować w sferze oświaty, nauki i ochrony zdrowia:

- opracowywać wspólne programy oświatowe i naukowo - wychowawcze
- wspierać wspólne naukowe badania i organizować naukowe konferencje oraz pomagać przy organizacji staży
- współpracować z organizacjami oświatowymi, naukowymi, medycznymi i organizacjami pozarządowymi
- organizować leczenie mieszkańców - dzieci w mieście partnerskim Truskawiec
- podejmować walkę z chorobami cywilizacyjnymi

- wymieniać doświadczenia w sferach: leczenia, rehabilitacji oraz uzdrawiania zgodnie ze specjalizacją kurortu; wprowadzenia nowych technologii
- prowadzić konsultacje internetowe pomiędzy lekarzami.

Rozdział 5

Miasta partnerskie będą stwarzać wspólne warunki dla współpracy pomiędzy przedsiębiorcami, w biznesie inwestycyjnym, wspólnie uczestniczyć w projektach i staraniach o dotacje.

Rozdział 6

Miasta partnerskie będą wymieniać się informacją i doświadczeniem z zakresu samorządowości we współpracy ze wspólnotą mieszkańców, wsparciu inicjatyw społecznych, wprowadzać zabezpieczenia zarządzania elektronicznego w pracy z wrażliwymi warstwami społecznymi oraz ludźmi niepełnosprawnymi, wspierać ruch młodzieżowy.

Rozdział 7

Ta umowa jest bezterminowa i nabiera mocy prawnej z dniem jej podpisania przez obie strony. Umowa może być rozwiązana przez każdą ze stron poprzez pisemne powiadomienie drugiej strony. Rozwiązanie umowy następuje po trzech miesiącach po otrzymaniu pisemnego powiadomienia.

Umowa jest sporządzona w dwóch egzemplarzach, jeden w języku polskim, drugi w języku ukraińskim. Każda ze stron otrzymuje po jednym egzemplarzu.



Burmistrz Miasta Limanowa

Władysław Bieda
Władysław Bieda

Burmistrz Miasta Truskawiec

Ruslan Kozyr
Ruslan Kozyr



miasto Truskawiec, 23 sierpnia 2011 roku